

# DE Gebrauchsanleitung für Rundschnlingen und Hebebänder

Unschlagmäßiger Umgang mit Hebebändern und Rundschnlingen stellt eine Gefahr für das Leben von Personen und Gütern dar. Diese Gebrauchsanleitung informiert Sie in allgemeiner Form über den richtigen Einsatz von Rundschnlingen und Hebebändern. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung vor der ersten Verwendung!

## 1. Allgemeine Hinweise zur Handhabung:

Hebebänder und Rundschnlingen dürfen nur zum Heben und Transportieren von Lasten verwendet werden. Die Verwendung darf ausschließlich von unterwiesenen und beauftragten Personen vorgenommen werden. Stellen Sie sicher, dass die Rundschnlingen / Hebebänder

- niemals über ihre Tragfähigkeit hinaus belastet werden.
- nicht verknotet sind oder verdreht an der Last liegen.
- nicht beschädigt, überlastet oder verschlissen sind (z. B. Einschnitte).
- nicht im Hängegang verwendet werden.
- beim Hebevorgang nicht mehrfach übereinander geschlungen werden, um die Rundschnlinge / das Hebeband zu verkürzen.
- mit der ganzen Breite tragen.
- einen Neigungswinkel von 60 % nicht überschreiten.
- nicht über scharfe Kanten und raue Oberflächen gespannt werden. Bei scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist unbedingt ein Kantenschutz zu verwenden.

Die Hebebänder / Rundschnlingen können bei Temperaturen von -40 °C bis + 100°C (PES und PA) bzw. bis +80 °C (PP) eingesetzt werden. Der Einsatz unter chemischen Einflüssen wie z. B. Säuren oder Laugen ist zu vermeiden! Sind Rundschnlingen / Hebebänder mit Säuren, Laugen oder anderen aggressiven Stoffen in Verbindung gekommen, sollen sie vor der Lagerung oder Wiederverwendung mit Wasser gespült und gereinigt werden.

## 2. Lagerung:

Untersuchen Sie nach jeder Verwendung die Rundschnlingen / Hebebänder auf mögliche Schäden und Verunreinigungen und beseitigen Sie diese vor der Einlagerung. Achten Sie auf saubere, trockene und gut belüftete Umgebung. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie chemische Einflüsse.

## 3. Reinigung:

Nur mit reinem Wasser reinigen und an der Luft bzw. in belüfteten Räumen trocknen lassen.

## 4. Prüfung und Verwendungsentzug:

- Rundschnlingen / Hebebänder müssen während und vor jedem Einsatz auf augenfällige Mängel überprüft werden. Stellen Sie Mängel fest, die die Sicherheit beeinträchtigen, müssen Sie die Rundschnlingen / Hebebänder der weiteren Benutzung entziehen. Eine Überprüfung durch einen Sachkundigen ist mindestens 1x jährlich durchzuführen.
- Rundschnlingen / Hebebänder müssen der weiteren Verwendung entzogen werden, wenn z. B. das Etikett fehlt und der Hersteller unbekannt ist oder Schäden durch Hitzeeinwirkung entstanden sind.
- Hebebänder dürfen bei Einschnitten oder Garnbrüchen von mehr als 10 % oder bei Beschädigung der Schlaufe nicht mehr verwendet werden.
- Rundschnlingen müssen bei Beschädigung des lasttragenden Kerns der Rundschnlinge oder der Naht der Verwendung entzogen werden.

## 5. Reparatur:

Reparaturen müssen immer vom Hersteller durchgeführt werden.

---

## EG-Konformitätserklärung



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Germany

Wir, die Albert Kerbl GmbH erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Artikel: Rundschnlinge (37726)**

### Technische Daten:

WLL	2.000 kg
Länge/Umfang	3 m / 6 m
Material	PES
Ummantelung	doppelt

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der folgenden Norm übereinstimmt: EN1492-2: 2008  
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie: 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

### Zertifizierung durch:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Deutschland

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland

Felizenzell, den 28.04.2011  
Albert Kerbl, Geschäftsführer

# Notice d'utilisation pour élingue sans fin et sangle de levage

Une utilisation non conforme des sangles de levage et des élingues sans fin représente un danger pour les personnes et les biens. Cette notice d'utilisation vous apporte des informations générales quant à l'utilisation correcte d'élingues sans fin et de sangles de levage. Veuillez lire la notice en entier avant la première utilisation !

## 1. Remarques générales concernant la manipulation:

Les sangles de levage et élingues sans fin sont à utiliser exclusivement dans le cadre du levage et du transport de charges. Elles ne doivent être manipulées que par des personnes qualifiées et mandatées. Veuillez vous assurer que

- les élingues sans fin / sangles de levage ne sont jamais utilisées pour lever ou transporter des charges dépassant la charge maximale d'utilisation.
- les élingues sans fin / sangles de levage ne présentent pas de noeuds / ne soient pas tordues lorsqu'elles sont utilisées.
- les élingues sans fin / sangles de levage ne sont pas endommagées, surchargées ou usées (par exemple incision).
- les élingues sans fin / sangles de levage ne sont pas utilisées comme attache en panier.
- les élingues sans fin / sangles de levage ne sont pas entrelacées pour raccourcir l'élingue ronde / la sangle de levage.
- les élingues sans fin / sangles de levage sont appliquées contre la charge sur toute leur largeur.
- un angle d'inclinaison de 60 % n'est pas dépassé.
- les élingues sans fin / sangles de levage ne frottent pas sur des bords coupants ou des surfaces rugueuses lorsqu'elles sont tendues. En présence de bords coupants ou de surfaces rugueuses, il est absolument nécessaire d'utiliser une protection.

Les sangles de levage et élingues sans fin peuvent être utilisées à des températures de -40 °C à + 100°C (PES et PA) et jusqu'à +80 °C (PP).

Évitez l'utilisation des sangles de levage / élingue sans fin en présence de produits chimiques tels des acides ou des solutions alcalines ! Si les élingues sans fin / sangles de levage entrent en contact avec des acides, des solutions alcalines ou d'autres matériaux agressifs, il convient de les nettoyer à l'eau avant de les stocker ou de les réutiliser.

## 2. Entreposage:

Avant chaque utilisation : veuillez soumettre l'élingue sans fin / la sangle de levage à une inspection visuelle afin de détecter tout défaut ou salissure et veuillez, le cas échéant, éliminer tout défaut ou salissure avant l'entreposage. Veuillez entreposer votre matériel dans un endroit propre, sec et bien aéré à l'abri des rayons directs du soleil. Ne jamais entreposer à proximité de produits chimiques.

## 3. Nettoyage:

Ne nettoyer qu'à l'aide d'eau claire puis laisser sécher à l'air libre ou dans un endroit bien aéré.

## 4. Vérification et mise au rebut:

- Le parfait état des élingues sans fin / sangles de levage doit être vérifié visuellement pendant et avant chaque utilisation afin de détecter tout défaut. Si vous constatez un défaut pouvant avoir une incidence sur la sécurité, veuillez cesser d'utiliser l'élingue sans fin / la sangle de levage concernée. Les élingues sans fin / sangles de levage doivent être contrôlés au moins une fois par an par un spécialiste.
- Les élingues sans fin / sangles de levage ne doivent plus être utilisées lorsque, par exemple, l'étiquette n'est plus présente et que le fabricant est inconnu ou que des dommages causés par la charge sont constatés.
- Les sangles de levage ne doivent plus être utilisées si un endommagement (incision ou rupture de fils) de plus de 10 % de la boucle est constaté.
- Les élingues sans fin ne doivent plus être utilisées si un endommagement des brins intérieurs ou de la couture est constaté.

## 5. Réparations:

Les réparations doivent être réalisées exclusivement par le constructeur.

# Déclaration de conformité



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Allemagne

Nous, la société Albert Kerbl GmbH, déclarons sous notre unique responsabilité que le produit

**Article: Collet (37726)**

### Caractéristiques techniques:

WLL	2.000 kg
longueur/volume	3 m / 6 m
matériau	PES
Enrobage	gaine double

Faisant l'objet de cette déclaration satisfait la norme suivante: EN1492-2: 2008

Conformément aux dispositions de la directive: 2006/42/EG

### Certification par:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Allemagne

Agent pour l'assemblage des supports techniques:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Allemagne

Felizenzell, 28.04.2011  
Albert Kerbl, directeur

# Manual instructions for round slings and lifting straps

**Improper use of lifting straps and round slings is hazardous to life and property. These operating instructions provide general information on proper usage of round slings and lifting straps. Please read all the instructions prior to initial use!**

## 1. General notes on usage:

Lifting straps and round slings may only be used for lifting and transportation of loads. Usage is restricted exclusively to trained and authorised persons.

Please ensure that the round slings and lifting straps

- are never loaded in excess of their rating.
- are not knotted or twisted when carrying a load.
- are not damaged, overloaded or worn (e.g. cuts).
- are not used in a basket hitch.
- are not, during lifting, repeatedly slung over each other to shorten the round sling / lifting strap.
- carry the load across their entire width.
- do not, with their legs, exceed an angle of 60%.
- are not stretched across sharp corners or rough surfaces. In case of sharp corners or surfaces, the round slings / lifting straps must have edge protection.

The lifting straps and round slings can be used in temperatures ranging from -40 °C to +100 °C (PES and PA) or up to +80 °C (PP).

Avoid use in environments containing chemicals such as acids or basic solutions! Round slings / lifting straps which were in contact with acids, basic solutions or other aggressive substances must be rinsed and cleaned with water before storage and re-use.

## 2. Storage:

After use, the round slings / lifting straps must be inspected for possible damage and dirt every time and, if necessary, this must be remedied before storage. Ensure that the environment is clean, dry and well-ventilated. Avoid direct sunlight and chemical exposure.

## 3. Cleaning:

Clean only with clean water and allow to dry in open air or in ventilated rooms.

## 4. Testing and removal from service:

- Round slings / lifting straps must be checked for obvious defects prior to and during each application. Remove the round slings / lifting straps from service if you detect defects which compromise safety. At least once a year, have the round slings / lifting straps tested by an expert.
- Should the label be missing or the manufacturer be unknown or in case of damage by heat, round slings / lifting straps must be removed from service.
- Lifting straps must not be used if they have cuts or more than 10 % broken threads, or if the loop is damaged.
- Round slings must be removed from service if their load-bearing core or the seam are damaged.

## 5. Repairs:

Repairs may only be undertaken by the manufacturer.

---

## Declaration of Conformity



**Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Germany**

We, the company Albert Kerbl GmbH declare our sole responsibility that the product

**Item: Round sling (37726)**

### Technical data:

WLL	2.000 kg
Length / circumference	3 m / 6 m
material	PES
casing	double

to which this declaration relates is in conformity with the following standard: EN1492-2: 2008

According to the provisions of directive: 2006/42/EC (machine directive)

### Certified by:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Germany

Representative for the compilation of technical documents:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Germany

Felizenzell, 28th of April 2011  
Albert Kerbl, Managing Director

# IT Istruzioni per l'uso di imbracature circolari e nastri di sollevamento

La gestione inappropriata dei nastri di sollevamento e delle imbracature circolari costituisce un rischio fatale per le persone ed un pericolo per le merci. Le presenti istruzioni per l'uso offrono informazioni di carattere generale in merito al corretto impiego delle imbracature circolari e dei nastri di sollevamento. Prima di procedere al primo impiego leggere tutti i dettagli delle presenti istruzioni

## 1. Indicazioni generali sulla manipolazione:

I nastri di sollevamento e le imbracature circolari devono essere impiegati esclusivamente per il sollevamento ed il trasporto di carichi. L'impiego deve essere esclusivamente effettuato da personale dotato di adeguata formazione ed autorizzazione. Assicurarsi che le imbracature circolari / i nastri di sollevamento

- non siano mai sottoposti/e a carichi superiori alla loro portata.
- non si trovino in posizione annodata o ritorta sul carico.
- non siano danneggiate/i, sottoposte/i a carichi eccessivi o logore/i.
- non vengano impiegate/i marcia a sospensione.
- per il processo di sollevamento non vengano avvolte più volte su se stesse per ridurre la lunghezza delle imbracature circolari / dei nastri di sollevamento.
- sostengano i pesi con tutta la loro larghezza.
- non superino l'angolo d'inclinazione di 60 %.
- non vengano tese/i su spigoli affilati e superfici irregolari. In presenza di spigoli affilati e superfici irregolari è assolutamente necessario impiegare gli appositi paraspigoli.

I nastri di sollevamento / le imbracature circolari possono essere impiegati a temperature che vanno da -40 °C a +100°C (PES e PA) o fino a +80 °C (PP). Si consiglia di evitare l'impiego in presenza di agenti chimici come ad es. acidi o liscivia. Se le imbracature circolari / i nastri di sollevamento vengono a contatto con acidi, soluzioni alcaline o altre sostanze aggressive, si consiglia di lavarle e sciacquarle con acqua prima di riportarle o utilizzarle nuovamente.

## 2. Stoccaggio:

Dopo ogni impiego controllare la presenza di eventuali danni o formazioni di sporco nelle imbracature circolari / nei nastri di sollevamento e provvedere alla loro eliminazione prima dello stoccaggio. Prestare attenzione ad un ambiente pulito, asciutto e ben ventilato. Evitare l'esposizione diretta al sole ed agli agenti chimici.

## 3. Pulizia:

Sciacquare solo con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria o in ambienti ben ventilati.

## 4. Ispezione e interruzione dell'impiego:

- Prima e durante l'impiego è necessario controllare la presenza di eventuali difetti visibili ad occhio nudo nei nastri di sollevamento / nelle imbracature circolari. Se si rilevano difetti che interessano la sicurezza, è necessario impedire ulteriori impieghi delle imbracature circolari / dei nastri di sollevamento. È necessario fare eseguire un'ispezione a cura di esperti almeno una volta all'anno.
- È necessario impedire ulteriori impieghi delle imbracature circolari / dei nastri di sollevamento quando ad es. non è presente il cartellino e il produttore non è noto oppure si sono presentati danni provocati dall'azione del calore.
- Non è più consentito utilizzare nastri di sollevamento in presenza di tagli o rotture di fili oltre il 10 % o in presenza di danni del tirante.
- È necessario impedire ulteriori impieghi delle imbracature circolari in caso di danni dell'anima portante dell'imbracatura circolare o delle cuciture.

## 5. Riparazione:

Le operazioni di riparazione devono essere sempre eseguite dal produttore.

# Dichiarazione di conformità



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Alemania

Albert Kerbl GmbH dichiara in virtù della sua esclusiva responsabilità che il prodotto

**Articolo: braca (37726)**

### Dati tecnici:

WLL	2.000 kg
longueur/volume	3 m / 6 m
matériau	PES
Enrobage	gaine double

Faisant l'objet de cette déclaration satisfait la norme suivante: EN1492-2: 2008

Conformément aux dispositions de la directive: 2006/42/EG

### Certification par:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Allemagne

Agent pour l'assemblage des supports techniques:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Allemagne

Felizenzell, 28.04.2011

Albert Kerbl, directeur

# ES Instrucciones de funcionamiento de eslingas circulares y cintas elevadoras

El manejo incorrecto de cintas elevadoras y eslingas circulares supone peligro de muerte para personas y mercancías. Estas instrucciones de funcionamiento le informan de la aplicación correcta de eslingas circulares y cintas elevadoras de forma general. Lea la totalidad de las instrucciones antes de la primera aplicación.

## 1. Advertencias generales acerca del manejo:

Las cintas elevadoras y eslingas circulares deben usarse exclusivamente para elevar y transportar cargas. Sólo personas con formación y representantes deben utilizar estos productos. Asegúrese de que las eslingas circulares / cintas elevadoras

- Nunca sobrepasen su capacidad de carga.
- No estén enredadas o retorcidas alrededor de la carga.
- No estén dañadas, sobrecargadas o desgastadas (por ejemplo, con cortes).
- No se utilicen en suspensión.
- No estén atadas varias veces una sobre otra durante la suspensión, para acortar la eslinga circular/cinta elevadora.
- Se sostengan con toda su anchura.
- No superen un ángulo de inclinación del 60%.
- No estén tensadas sobre bordes cortantes y superficies escabrosas. Con bordes cortantes y superficies escabrosas deberá utilizar siempre una protección de los bordes.

Es posible utilizar las cintas elevadoras/eslingas circulares a temperaturas de -40 °C a +100 °C (PES y PA) o hasta un máximo de +80 °C (PP). Evite siempre el uso bajo efectos químicos como por ejemplo, ácidos o lejías. Si las eslingas circulares/cintas elevadoras entran en contacto con ácidos, lejías u otras materias agresivas, deberá limpiarlas y lavarlas con agua antes de su almacenamiento o reutilización.

## 2. Almacenamiento:

Inspeccione las posibles averías e impurezas después de cada uso de las eslingas circulares/cintas elevadoras y soluciónelas antes de su almacenamiento. Tenga en cuenta que el ambiente debe ser limpio, seco y estar bien ventilado. Evite las radiaciones solares directas y los efectos químicos.

## 3. Limpieza:

Limpie los productos exclusivamente con agua limpia y déjelos secar en espacios ventilados.

## 4. Revisión y suspensión de uso:

- Compruebe los defectos visibles de las eslingas circulares/cintas elevadoras durante su uso y antes del mismo. Compruebe los defectos que suponen un peligro para la seguridad. De ser así, deberá suspender el uso posterior de las eslingas circulares/cintas elevadoras. Un experto deberá realizar la revisión una vez al año como mínimo.
- Deberá suspender el uso posterior de eslingas circulares/cintas elevadoras si por ejemplo, falta la etiqueta y se desconoce el nombre del fabricante o si surgen averías derivadas de los efectos del calor.
- No vuelva a utilizar las cintas elevadoras al realizar cortes o roturas de hilo superiores a un 10 % o en caso de avería de la hebilla.
- Deberá suspender el uso de eslingas circulares en caso de deterioros en el centro de soporte de la carga de la eslinga o de la unión.

## 5. Reparación:

El fabricante deberá realizar siempre las reparaciones

---

## Declaración de conformidad CE



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Alemania

La empresa Albert Kerbl GmbH declara con responsabilidad exclusiva que el producto

**Artículo: eslinga circular (37726)**

### Datos técnicos:

WLL	2.000 kg
Longitud/dimensiones	3 m / 6 m
Material	PES
Funda	doble

al que hace referencia esta declaración, está en conformidad con la siguiente norma: EN1492-2: 2008  
Según las disposiciones de la directiva: 2006/42/CE (directiva de maquinaria)

Apoderado para la clasificación de la documentación técnica:  
Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Alemania

Felizenzell, el 28 de abril de 2011  
Albert Kerbl, gerente

# PT Instruções de utilização de cintas de fixação em loop e de cintas de elevação

O manuseamento incorrecto de cintas de elevação e de fixação em loop representa risco de vida e de danos materiais. Estas instruções de utilização prestam informações gerais sobre a utilização correcta de cintas de fixação em loop e de elevação. Leia as instruções na sua totalidade antes da primeira utilização!

## 1. Indicações gerais de manuseamento:

As cintas de elevação e de fixação em loop devem ser utilizadas apenas para elevação e transporte de cargas. A sua utilização só pode ser levada a cabo por pessoas a quem tenham sido dadas as devidas instruções e com os conhecimentos necessários. Certifique-se de que cintas de fixação em loop/de elevação

- nunca são sujeitas a cargas superiores à sua capacidade de carga.
- não apresentam nós nem estão torcidas encostados à carga.
- não apresentam sinais de danos, carga excessiva ou desgaste (por ex. cortes).
- não são utilizadas em suspensão.
- durante o processo de elevação não são sobrepostas várias vezes, a fim de ficarem mais curtas.
- sujeitam a carga com toda a sua largura.
- não ultrapassam um ângulo de inclinação de 60%.
- não são esticadas sobre arestas afiadas e superfícies ásperas

Caso tenham de ser esticadas sobre arestas afiadas e superfícies ásperas, tem obrigatoriamente de ser utilizada uma protecção contra arestas.

As cintas de elevação/de fixação em loop podem ser utilizadas a temperaturas de -40 °C a +100 °C (PES e PA) ou a +80 °C (PP).

A sua utilização depois de terem sido expostas a produtos químicos, como, por ex., ácidos ou soluções alcalinas, deve ser evitada! Caso as cintas de fixação em loop/de elevação tenham entrado em contacto com ácidos, soluções alcalinas ou outros agentes agressivos, devem ser lavadas com água e secadas antes de serem armazenadas ou novamente utilizadas.

## 2. Armazenamento:

Após cada utilização, verifique se cintas de fixação em loop/de elevação apresentam sinais de danos ou sujidade e elimine-os antes de as armazenar. O ambiente do seu local de armazenamento deve estar limpo e seco, e ser bem arejado. Evite a incidência da luz solar directa, bem como a exposição das cintas à influência de produtos químicos.

## 3. Limpeza:

As cintas só devem ser limpas com água, devendo ser deixadas secar ao ar ou em espaços arejados.

## 4. Verificação e retirada de circulação:

- As cintas de fixação em loop/de elevação devem ser inspeccionados durante e antes de cada utilização para ver se apresentam defeitos evidentes. Caso apresentem defeitos que comprometam a segurança, as cintas de fixação em loop/de elevação terão de deixar de ser utilizadas. Estas cintas devem ser submetidas a uma verificação por um técnico pelo menos uma vez por ano.
- As cintas de fixação em loop/de elevação devem deixar de ser utilizadas se, por ex., a etiqueta estiver em falta e se desconhecer o fabricante ou se tiverem surgido danos causados pelo calor.
- As cintas de elevação não podem continuar a ser utilizadas caso apresentem cortes ou fios partidos em mais de 10 % da sua superfície ou danos na sua fivela.
- As cintas de fixação em loop não podem continuar a ser utilizadas em caso de danos no seu núcleo de suporte ou na costura.

**5. Reparação:** As reparações devem ser sempre efectuadas pelo fabricante.

## Declaração CE de conformidade



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Alemanha

A Albert Kerbl GmbH declara, sob a sua exclusiva responsabilidade, que o produto

**Artigo: cinta de fixação em loop (37726)**

### Dados técnicos:

Capacidade de carga máxima	2.000 kg
Comprimento/perímetro	3 m / 6 m
Material	PES
Revestimento:	dúplo

ao qual se refere esta declaração, está em conformidade com o disposto na seguinte norma: EN1492-2: 2008

Em conformidade com as determinações da Directiva: 2006/42/CE (máquinas)

### Entidade certificadora:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Alemanha

Representante para a compilação das especificações técnicas:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Alemanha

Felizenzell, 28.04.2011

Albert Kerbl, Director geral

# Gebruiksaanwijzing voor rondstropen en hijsbanden

Onoordeelkundig gebruik van hijsbanden en rondstropen vormt een gevaar voor het leven van personen en goederen. Deze gebruiksaanwijzing geeft u informatie in algemene zin over het juiste gebruik van rondstropen en hijsbanden. Wij verzoeken u vóór de eerste ingebruikname de volledige gebruiksaanwijzing door te lezen!

## 1. Algemene aanwijzingen voor gebruik:

Hijsbanden en rondstropen mogen uitsluitend voor het hijsen en vervoeren van lasten gebruikt worden. Gebruik is uitsluitend toegestaan door gekwalificeerde en geautoriseerde personen. Zorg ervoor dat de rondstropen / hijsbanden

- nooit boven hun werklust belast worden;
- niet geknoopt zijn of verdraaid tegen de last aanliggen;
- niet beschadigd, overbelast of versleten zijn (bijv. insnijdingen);
- niet in een kettingstrop gebruikt worden;
- bij het hijsen niet meerdere malen over elkaar worden gewonden om de rondstrop / hijsband te verkorten;
- over de hele breedte dragen;
- een hellingshoek van 60 % niet overschrijden;
- niet over scherpe randen en ruwe oppervlakken gespannen worden; bij scherpe randen en ruwe oppervlakken moet altijd een randbescherming gehanteerd worden.

De hijsbanden / rondstropen kunnen bij temperaturen van -40 °C tot +100 °C (PES en PA) resp. tot +80 °C (PP) ingezet worden.

Het gebruik bij chemische invloeden, zoals zuren en logen, moet vermeden worden! Als rondstropen / hijsbanden in contact zijn gekomen met zuren, logen of andere agressieve stoffen, moeten ze voorafgaand aan opslag of hergebruik met water afgespoeld en gereinigd worden.

## 2. Opslag:

Controleer na ieder gebruik de rondstropen / hijsbanden op mogelijke schade en verontreinigingen en verhelp deze voordat u ze opslaat. Let erop dat de omgeving schoon, droog en goed geventileerd is. Vermijd direct zonlicht alsmede chemische invloeden.

## 3. Reiniging:

Alleen met schoon water reinigen en in de buitenlucht resp. in een geventileerde ruimte laten drogen.

## 4. Controle en uitgebruikname:

- Rondstropen / hijsbanden moeten tijdens en voorafgaand aan elk gebruik op opvallende gebreken worden gecontroleerd. Als u gebreken constateert die de veiligheid in gevaar brengen, dan moet u de rondstropen / hijsbanden terugtrekken voor verder gebruik. Er dient minimaal eenmaal per jaar een controle door een deskundige plaats te vinden.
- Rondstropen / hijsbanden moeten voor verder gebruik teruggetrokken worden als bijv. het etiket ontbreekt en de fabrikant onbekend is, of bij schade door hitte-inwerking.
- Hijsbanden mogen bij insnijdingen of gescheurd garen van meer dan 10 % of bij beschadiging van de lus niet meer gebruikt worden.
- Rondstropen moeten bij beschadigingen aan de lastdragende kern van de rondstrop of de naad teruggetrokken worden voor gebruik.

## 5. Reparatie:

Reparaties moeten altijd door de fabrikant uitgevoerd worden.

---

## EC-conformiteitsverklaring



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Duitsland

Wij, Albert Kerbl GmbH, verklaren als enige verantwoordelijke, dat het product

**Artikel: rondstrop (37726)**

### Technische gegevens:

WLL	2.000 kg
Lengte/omvang	3 m / 6 m
Materiaal:	PES
Ommanteling:	dubbel

waarop deze verklaring van toepassing is, overeenstemt met de volgende norm: EN1492-2: 2008  
Conform de bepalingen van richtlijn: 2006/42/EG (machinerichtlijn)

### Certificering door:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Duitsland

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Duitsland

Felizenzell, 28 april 2011  
Albert Kerbl, directeu

# SE Bruksanvisning för rundsling och lyftband

Felaktigt användning av lyftband och rundsling kan utgöra livsfara för personer och skada andra föremål. Denna bruksanvisning ger dig allmän information om rätt användning av rundsling och lyftband. Läs igenom hela bruksanvisningen innan produkten tas i bruk första gången!

## 1. Allmän information om hanteringen:

Lyftband och rundsling får bara användas för att lyfta och transportera last och av personer som är utbildade och kvalificerade. Kontrollera att rundsling/lyftband

- aldrig belastas över sin bärförmåga.
- inte ligger knutna eller vridna runt lasten.
- inte har skador, överbelastas eller är slitna (t.ex. revor).
- inte används vid hänglast.
- inte lindas flera gånger över varandra för att förkorta rundslinget/lyftbandet under lyftning.
- bär upp lasten med sin fulla bredd.
- inte överskrider en lutningsvinkel på 60 %.
- inte spänns över vassa kanter eller ojämna ytor. Vid vassa kanter och ojämna ytor ska ett kantskydd användas.

Lyftbanden/rundslingen kan användas vid temperaturer på -40 °C till +100 °C (PES och PA) resp. till +80 °C (PP).

Undvik användning under kemisk påverkan, t.ex. syror eller lut! Om rundslingen/lyftbanden har kommit i kontakt med syra, lut eller andra aggressiva ämnen ska de spolas av med vatten och rengöras innan de läggs undan för förvaring eller används igen..

## 2. Förvaring:

Undersök att inte rundslingen/lyftbanden har blivit skadade eller smutsiga efter varje användning. Åtgärda i så fall detta innan de läggs undan för förvaring. Se till att de förvaras i en ren, torr och välventilerad miljö. Undvik direkt solinstrålning samt kemisk påverkan.

## 3. Rengöring:

Rengör med rent vatten och låt dem torka utomhus eller i ett välventilerat rum.

## 4. Kontroll och indragen användning:

- Kontrollera under och före varje användningstillfälle att inte rundsling/lyftband har några synliga skador. Om skador eller felaktigheter upptäcks som kan inverka på säkerheten måste rundslingen/lyftbanden tas ur bruk. Kontroll av en sakkunnig person ska genomföras minst en gång om året.
- Rundsling/lyftband måste tas ur bruk om t.ex. etiketten fattas och tillverkaren är okänd eller om skador har uppstått p.g.a. värmeinverkan.
- Lyftband får inte användas vid skärskador eller nötningskador i tyget på mer än 10 % eller vid skador på öglan.
- Rundsling måste tas ur bruk vid skador på rundslingets lastbärande kärna eller sömmar.

## 5. Reparation:

Reparationer ska alltid utföras av tillverkaren.

---

## EG-konformitetsförklaring



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Tyskland

Vi, Albert Kerbl GmbH, förklarar med ensamt ansvar att produkten

**Artikel: rundsling (37726)**

### Tekniska data:

WLL	2.000 kg
Längd/omkrets	3 m / 6 m
Material:	Polyester
Ommantling:	dubbel

som avser denna förklaring överensstämmer med följande norm: EN1492-2: 2008  
I enlighet med bestämmelserna i direktiv: 2006/42/EG (maskindirektivet)

### Certifierad av:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Tyskland

Person ansvarig för sammanställning av de tekniska underlagen:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Tyskland

Felizenzell, den 28.04.2011  
Albert Kerbl, VD



# FI Hihnasilmukoiden ja nostohihnojen käyttöohje

Nostohihnojen ja hihnasilmukoiden ohjeidenvastainen käyttö vaarantaa henkilö- ja esineturvallisuuden. Tämä käyttöohje kertoo yleisesti nostohihnojen ja hihnasilmukoiden oikeasta käytöstä. Lue koko käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöä!

## 1. Yleiset käsittelyohjeet:

Nostohihnoja ja hihnasilmukoita saa käyttää vain lastin nostamiseen ja kuljetukseen. Vain käyttökoulutuksen saaneet, tehtävään valtuutetut henkilöt saavat käyttää nostohihnoja ja hihnasilmukoita. Varmista, että hihnasilmukat / nostohihnat

- eivät nosta/kuljeta lastia, joka ylittää niiden kantokyvyn.
- eivät ole solmulla tai kierteellä lastia kuljettaessa.
- eivät ole vaurioituneet, ylikuormitettu tai kuluneet (esim. viillot).
- eivät ole käytössä riippukuljetuksessa.
- eivät noston aikana sotkeennu toisiinsa niin, että nostohihnat/hihnasilmukat ovat lyhyempiä.
- kantavat koko leveydeltään.
- eivät ylitä 60 % kallistuskulmaa.
- eivät kulje terävien reunojen tai karkeiden pintojen yli. Terävien kulmien ja karkeiden pintojen päälle on ehdottomasti asetettava hihnoja suojaava suojus.

Nostohihnojen ja hihnasilmukoiden käyttölämpötila on  $-40\text{ °C} \dots +100\text{ °C}$  (PES ja PA) tai  $\dots +80\text{ °C}$  (PP).

Vältä käyttöä kemikaalien, kuten happojen ja emästen läheisyydessä! Jos nostohihnat/hihnasilmukat joutuvat kosketuksiin happojen, emästen tai muiden syövyttävien aineiden kanssa, ne on puhdistettava ja huuhdeltava vedellä ennen varastointia tai seuraavaa käyttökertaa.

## 2. Varastointi:

Tarkista jokaisen käyttökerran jälkeen, että nostohihnoissa/hihnasilmukoissa ei ole vaurioita tai likaa. Korjaa tai puhdista ennen varastointia. Säilytä puhtaassa, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa. Älä jätä suoraan auringonpaisteeseen tai kemikaalien läheisyyteen.

## 3. Puhdistus:

Puhdista vain puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa tai ilmastoidussa tilassa.

## 4. Tarkistus ja käytöstäpoisto:

- Hihnasilmukat/nostohihnat on tarkistettava aina ennen käyttöä ja käytön aikana, jotta niissä ei ole silminnähtäviä puutteita. Jos hihnasilmukoissa tai nostohihnoissa havaitaan turvallisuuden vaarantavia puutteita, ne on poistettava käytöstä. Huoltoasiantuntijan on tarkistettava hihnasilmukat ja nostohihnat kerran vuodessa.
- Hihnasilmukat/nostohihnat on poistettava käytöstä, jos niiden tuotemerkki on irronnut ja valmistaja on tuntematon tai jos kuumuus on vaurioittanut niitä.
- Jos yli 10 % nostohihnasta on vaurioitunut viiltojen tai katkenneiden lankojen takia, niitä ei saa enää käyttää.
- Jos hihnasilmukoiden kantava osa eli ydinsäie tai muu lanka on vaurioitunut, ne on poistettava käytöstä.

## 5. Korjaus:

Vain valmistaja saa korjata hihnasilmukat ja nostohihnat.

# EY-vaatimuksenmukaisuusvakuutus



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • D-84428 Buchbach • Saksa

Me, Albert Kerbl GmbH, vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

## Tuote hihnasilmukka (37726)

### Tekniset tiedot:

Sallittu kuormitus	2.000 kg
Pituus/lympärys	3 m / 6 m
Materiaali	PES
Suojus:	kaksinkertainen

on seuraavan standardin vaatimusten mukainen: EN 1492-2: 2008  
ja noudattaa seuraavan direktiivin määräyksiä: 2006/42/EY (Konedirektiivi)

### Sertifioija:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • D-80339 • München • Saksa

Valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, D-84428 Buchbach, Saksa

Felizenzell, 28.04.2011  
Albert Kerbl, toimitusjohtaja

# Brugsvejledning for rundslynger og løfteseler

En ukyndig omgang med løfteseler og rundslynger udgør en fare for mennesker og materielle værdier. Denne brugsvejledning informerer dig generelt om, hvordan rundslynger og løfteseler skal bruges rigtigt. Læs hele vejledningen omhyggeligt før første anvendelse!

## 1. Generelle anvisninger om håndtering:

Løfteseler og rundslynger må kun anvendes til løft og transport af byrder. De må kun anvendes af instruerede og dertil udpegede personer. Forvis dig om, at rundslyngerne/løfteselerne

- aldrig belastes ud over deres løfteevne,
  - at der ikke er bundet knuder på dem, og at de ikke ligger snoet på lasten,
  - at de ikke er beskadiget, overbelastet eller slidt (f.eks. indsnit),
  - at de ikke anvendes til ophængning,
  - at de ved løft ikke lægges flere gange over hinanden for at gøre rundslyngen/løfteselen kortere,
  - at de bærer lasten med hele deres bredde,
  - at en hældningsvinkel på 60 % ikke overskrides,
  - at de ikke strammes hen over skarpe kanter og ru overflader. Ved skarpe kanter og ru overflader skal der altid benyttes kantbeskyttelse.
- Løfteselerne / rundslyngerne kan bruges ved temperaturer på fra -40 °C til +100 °C (PES og PA) eller op til +80 °C (PP).

Anvendelse ved kemisk påvirkning af f.eks. syre eller lud skal undgås! Hvis rundslynger/løfteseler kommer i forbindelse med syre, lud eller andre aggressive stoffer, skal de skylles og rengøres med vand, før de bruges igen.

## 2. Opbevaring:

Efter brug skal rundslyngerne/løfteselerne altid undersøges for mulige skader og urenheder. Eventuelle skader skal afhjælpes før opbevaring. Sørg for rene, tørre og velventilerede opbevaringsrum. Undgå direkte sollys samt påvirkning fra kemiske midler.

## 3. Rengøring:

Bør kun rengøres med rent vand; lufttørres i velventilerede rum.

## 4. Kontrol og brugsophør:

- Rundslynger/løfteseler skal kontrolleres for synlige fejl under og før brug. Hvis der konstateres fejl, der forringer sikkerheden, må rundslyngerne/løfteselerne ikke længere benyttes. En fagmand skal udføre kontrol af rundslyngerne/løfteselerne mindst 1x om året.
- Rundslynger/løfteseler må ikke længere benyttes, hvis f.eks. etiketten mangler, hvis producenten er ukendt, eller hvis de har taget skade på grund af varmepåvirkning.
- Løftebånd må ikke anvendes længere, hvis indsnit eller garnbrud går mere end 10 % ind, eller hvis løkkerne er beskadiget.
- Rundslyngerne må ikke længere bruges, hvis sømmen eller slyngens kerne, der bærer lasten, har taget skade.

## 5. Reparation:

Reparationer skal altid udføres af producenten.

---

## EU-overensstemmelseserklæring



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Germany

Vi, Albert Kerbl GmbH erklærer på eget ansvar, at produktet

### artikel rundslynge (37726)

#### tekniske data:

WLL	2.000 kg
længde/omkreds	3 m / 6 m
materiale	PES
beklædning:	dobbelt

som denne erklæring vedrører, stemmer overens med følgende standard: EN1492-2: 2008  
Iht. bestemmelserne i direktiv: 2006/42/EF (Maskindirektivet)

#### Certificeret af:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Tyskland

Ansvarshavende for udarbejdelsen af de tekniske dokumentationer:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Tyskland

Felizenzell, 28.04.2011

Albert Kerbl, forretningsfører

# Bruksanvisning for rundslynger og løftebånd

Feil håndtering av løftebånd og rundslynger utgjør livsfare for mennesker og ting. Denne bruksanvisningen inneholder generell informasjon om riktig bruk av rundslynger og løftebånd. Les hele bruksanvisningen før første gangs bruk!

## 1. Generelle råd om håndteringen:

Løftebånd og rundslynger må kun brukes til å løfte og transportere last. Bruk må kun skje av personer som har fått opplæring og som har fått dette arbeidet i oppdrag. Forsikre deg om at rundslyngene / løftebåndene

- aldri blir belastet mer enn de har kapasitet til.
  - ikke er bundet sammen eller at de ligger flokete på lasten.
  - ikke er skadet, eller er overbelastet eller slitt (f.eks. hakk).
  - brukes i hengeforinger.
  - ikke blir slyngnet over hverandre flere ganger under løftingen for å avkorte rundslyngen/løftebåndet.
  - bærer i hele bredden.
  - ikke overskrider en hellingsvinkel på 60 %.
  - ikke strammes over skarpe kanter og grove overflater. Der det er skarpe kanter og grove overflater må man absolutt bruke kantbeskyttelse. Løftebåndene/rundslyngene kan brukes ved temperaturer fra -40 °C til +100 °C (PES og PA) hhv. inntil +80 °C (PP).
- Unngå bruk hvor utsatt for kjemiske påvirkninger som f.eks. syrer eller lut! Hvis rundslynger/løftebånd har vært i kontakt med syre, lut eller andre aggressive stoffer, skal de skylles i vann og rengjøres før lagring eller før de brukes på nytt.

## 2. Lagring:

Hver gang etter bruk skal rundslyngene/løftebåndene undersøkes for mulige skader og forurensinger, og dette skal utbedres før lagring. Sørg for rene, tørre og godt utluftede omgivelser. Unngå direkte solstråling og kjemiske påvirkninger.

## 3. Rengjøring:

Rengjør kun med rent vann og la tørke i luft eller i rom med god lufting.

## 4. Kontroll og avsluttet bruk:

- Rundslynger/løftebånd skal kontrolleres for påfallende feil under og før bruk. Hvis det blir fastslått feil som påvirker sikkerheten, må ikke rundslyngene/løftebåndene brukes lenger. En sakkyndig person må foreta kontroll minst 1x årlig.
- Rundslynger/løftebånd må ikke brukes lenger hvis f.eks. etiketten mangler og produsenten er ukjent eller hvis det har oppstått skader på grunn av varmpåvirkning.
- Løftebånd må ikke brukes lenger hvis det forekommer garnbrudd på mer enn 10 % eller hvis sløyfen er skadet.
- Rundslynger må tas ut av bruk ved skader på den lastbærende kjernen til rundslyngen eller sømmen.

## 5. Reparasjon:

Reparasjoner må alltid utføres av produsenten.

---

## EG-samsvarserklæring

Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Germany

Vi, Albert Kerbl GmbH, erklærer med eneansvar, at produktet

### artikkel rundslynge (37726)

#### Tekniske spesifikasjoner:

WLL	2.000 kg
Lengde/omfang	3 m / 6 m
Materiale	PES
Mantling:	dobbel

som denne erklæringen vedrører, stemmer over ens med følgende norm: EN1492-2: 2008  
I henhold til bestemmelsene i direktivet: 2006/42/EF (maskindirektiv)

#### Sertifisert av:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Tyskland

Fullmaktshaver for sammenstilling av de tekniske underlagene:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Tyskland



Felizenzell, den 28.04.2011  
Albert Kerbl, forretningsfører



# PL Instrukcja użytkowania pętli okrągłych i taśm do podnoszenia

Nieprawidłowe użytkowanie taśm do podnoszenia i okrągłych pętli stanowi zagrożenie dla życia osób i niebezpieczeństwo uszkodzenia towarów. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ogólne informacje na temat prawidłowego stosowania pętli okrągłych i taśm do podnoszenia. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z całą instrukcją!

## 1. Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania:

Taśmy do podnoszenia i pętłe okrągłe mogą być wykorzystywane wyłącznie do podnoszenia i transportowania ciężarów. Zastosowanie takie może odbywać się wyłącznie z udziałem odpowiednio poinstruowanych osób, którym zlecono wykonywanie takich zadań. Należy zagwarantować, że pętłe okrągłe / taśmy do podnoszenia

- nie będą nigdy obciążane ciężarem przekraczającym ich udźwig;
- nie będą wykazywały supłów oraz nie będą przymocowane do ciężaru w postaci skręconej;
- nie będą uszkodzone, przecięzione lub przetarte (np. wcięcia);
- nie będą używane w systemie podwieszanym;
- podczas podnoszenia nie będą kilkakrotnie oplecione wokół siebie w celu skrócenia;
- będą dźwigały ciężar na całej swojej szerokości;
- nie będą przekraczały kąta nachylenia 60°;
- nie będą ocierały się w stanie napiętym o ostre krawędzie i szorstkie powierzchnie. W przypadku ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni należy koniecznie stosować osłonę krawędzi.

Taśmy do podnoszenia / pętłe okrągłe mogą być stosowane w temperaturach od -40 °C do +100 °C (PES i PA) wzgl. do +80 °C (PP).

Należy unikać zastosowania w warunkach wpływu substancji chemicznych, np. kwasów lub ługów! W przypadku kontaktu pętli okrągłych / taśm do podnoszenia z kwasami, ługami lub innymi agresywnymi substancjami należy przed odłożeniem do przechowywania lub ponownym użyciem przepłukać pętłe / taśmy wodą i oczyścić.

## 2. Przechowywanie:

Po każdym zastosowaniu należy skontrolować pętłe okrągłe / taśmy do podnoszenia w kierunku ewentualnych uszkodzeń i zanieczyszczeń, które należy usunąć przed odłożeniem sprzętu do przechowywania. Należy zadbać o czyste, suche i dobrze wentylowane otoczenie.

Unikać bezpośredniego nasłonecznienia i wpływów chemicznych.

## 3. Czyszczenie:

Czyścić wyłącznie czystą wodą; suszyć na powietrzu wzgl. w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

## 4. Kontrola i wycofanie z użytku:

- Przed każdym użyciem i w jego czasie należy kontrolować pętłe okrągłe / taśmy do noszenia w kierunku widocznych wad. W przypadku stwierdzenia wad obniżających bezpieczeństwo użytkowania należy zrezygnować z dalszego użytkowania pętli okrągłych / taśm do noszenia. Kontrola przez rzeczoznawcę powinna odbywać się co najmniej 1x w roku.
- Należy zrezygnować z dalszego użytkowania pętli okrągłych / taśm do podnoszenia, jeżeli np. brak jest na nich etykiety, producent nie jest znany lub doszło do ich uszkodzenia w wyniku działania wysokich temperatur.
- Należy zaprzestać używania taśm do podnoszenia w przypadku stwierdzenia wcięć lub zerwań przędzy w ilości przekraczającej 10 % lub uszkodzenia pętli.
- Należy zaprzestać używania pętli okrągłych w przypadku uszkodzenia rdzenia pętli dźwigającego ciężar lub szwu.

**5. Naprawa:** Napraw powinien dokonywać każdorazowo producent.

# Deklaracja zgodności WE



Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Niemcy

My, Albert Kerbl GmbH oświadczamy niniejszym na własną odpowiedzialność, iż produkt:

**artykułu pętla okrągła (37726)**

### dane techniczne:

udźwig	2.000 kg
długość/obwód	3 m / 6 m
materiał	PES
osłona:	podwójna

som denne erklæringen vedrører, stemmer over ens med følgende norm: EN1492-2: 2008

I henhold til bestemmelsene i direktivet: 2006/42/EF (maskindirektiv)

### Sertifisert av:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Tyskland

Fullmaktshaver for sammenstilling av de tekniske underlagene:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Tyskland

Felizenzell, den 28.04.2011  
Albert Kerbl, forretningsfører

# **HU** Használati útmutató pántokhoz és emelőpántokhoz

A pántok és emelőpántok szakszerűtlen kezelése esetén személy sérülés és anyagi kár veszélye áll fenn. A jelen használati útmutató általános formában tartalmazza a pántok és emelőpántok megfelelő alkalmazására vonatkozó információt. Az első használat előtt olvassa el a teljes útmutatót!

## **1. Általános információk a használatról:**

A pántok és emelőpántok csak terhek emelésére és szállítására használhatók. Alkalmazásukat kizárólag betanított, kiképzett személyek végezhetik. Gondoskodjon arról, hogy a pántokat/emelőpántokat

- soha ne terheljék a teherbírásuknál nagyobb mértékben.
  - ne csomózva vagy megcsavarodva helyezték rá a teherre.
  - ne használják, ha azok megrongálódtak, elhasználódtak vagy elszakadtak (például bevágások keletkeztek rajtuk).
  - ne használják lejtőkön.
  - emeléskor ne hurkolják többször egymásba annak érdekében, hogy rövidebbek legyenek.
  - ügy helyezték el, hogy teljes szélességükkel viseljék a terhet.
  - ne használják 60 % feletti dőlésszögben.
  - ne feszítsék rá éles szegélyekre és érdes felületekre. Éles szegélyek és érdes felületek esetén feltétlenül szegélyvédelmet kell alkalmazni.
- A pántok/emelőpántok -40 °C és +100 °C (PES és PA), illetve +80 °C (PP) közötti hőmérsékleten használhatók.

Ne tegye ki vegyi hatásoknak, például savaknak és lúgoknak. Ha a pántok/emelőpántok savakkal, lúgokkal vagy egyéb maró anyagokkal érintkeznek, a tárolás vagy újabb felhasználás előtt vízzel ki kell azokat tisztítani vagy öblíteni.

## **2. Tárolás:**

Minden használat után vizsgálja meg a pántokat/emelőpántokat, és keresen rajtuk sérüléseket vagy szennyeződéseket, majd még a tárolás előtt tisztítsa meg azokat. Ügyeljen a tiszta, száraz és jól szellőző környezetre.

Kerülje a közvetlen napugárzást és a vegyszeres környezetet.

## **3. Tisztítás:**

A termékeket tiszta vízzel tisztítsa, majd levegőn, például jól szellőző helyiségben hagyja megszáradni.

## **4. Vizsgálat és alkalmatlanná nyilvánítás:**

- A pántokat/emelőpántokat minden használat előtt és közben szemrevételezéssel ellenőrizni kell. Ha olyan hibákat állapít meg, amelyek a biztonságot veszélyeztetik, a pántokat/emelőpántokat többé nem használhatja. Évente legalább egyszer szakemberrel is el kell végeztetni az ellenőrzést.
- Nem használhatók a pántok/emelőpántok, ha például hiányzik a címke, ismeretlen a gyártó, vagy hő hatására kár keletkezett.
- Több mint 10 %-nyi bevágás vagy fonalszakadás, illetve a hurok sérülése esetén nem használhatók az emelőpántok.
- A teherhordó szerelvény vagy a varrás sérülése esetén a pánt nem használható.

## **5. Javítás:**

Javításokat kizárólag a gyártó végezhet.

# EK-megfelelőségi nyilatkozat



**Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Németország**

Az Albert Kerbl GmbH kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy a következő termék:

**Cikkszám: Pántok (37726)**

### **Műszaki adatok:**

Terhelhetőség:	2.000 kg
Hossz/kerület:	3 m / 6 m
Anyag:	PES
Burkolat:	kétszeres

amelyre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő szabványnak: EN1492-2: 2008  
Összhangban van a következő irányelv rendelkezéseivel: 2006/42/EK (Gépi berendezésekre vonatkozó irányelv)

### **Tanúsító szervezet:**

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Németország

Meghatalmazott személy, aki a műszaki dokumentáció összeállításával kapcsolatban illetékes:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Németország

Felizenzell, 2011. április 28  
Albert Kerbl, ügyvezető

# **SK** Návod na použitie popruhových slučiek a zdvíhacích popruhov

Neodborné zaobchádzanie so zdvíhacími popruhmi a popruhovými slučkami predstavuje nebezpečenstvo ohrozenia života osôb a tovaru. Tento návod na použitie vás všeobecne informuje o správnom nasadení popruhových slučiek a zdvíhacích popruhov. Pred prvým použitím si prosím prečítajte celý návod!

## **1. Všeobecné pokyny pre manipuláciu:**

Zdvíhacie popruhy a popruhovú slučku smú byť používané len na zdvíhanie a prepravovanie záťaží. Používať ich smú výhradne poučené a poverené osoby. Zaisťte, aby popruhovú slučku / zdvíhacie popruhy:

- nikdy neboli zaťažované nad svoju nosnosť,
- sa nezauzličili alebo na záťaži neležali pretočené,
- neboli poškodené, preťažené alebo opotrebované (napr. zárezy),
- neboli používané pre ťahanie,
- pri zdvíhaní neboli viackrát cez seba ovinuté, tým sa popruhovú slučku / zdvíhacie popruhy skraccujú,
- niesli váhu celou šírkou,
- neprekročili uhol náklonu 60 %,
- neboli napínané cez ostré hrany a hrubé povrchy. U ostrých hrán a hrubých povrchov je bezpodmienečne nutné používať ochrany hrán.

Zdvíhacie popruhy / popruhovú slučku možno nasadzovať pri teplotách od -40 °C do +100 °C (PES a PA), resp. do +80 °C (PP).

Nasadeniu pod vplyvom chemikálií, ako napríklad kyselín alebo lúhov, je nutné sa vyhnúť! Ak popruhovú slučku / zdvíhacie popruhy prišli do kontaktu s kyselinami, lúhmi alebo inými agresívnymi látkami, mali by ste ich pred uskladnením alebo opätovným použitím umyť vodou a vyčistiť.

## **2. Uskladnenie:**

Po každom použití skontrolujte popruhovú slučku / zdvíhacie popruhy, či nie sú poškodené a znečistené, a tieto pred uskladnením odstráňte. Dbajte na čisté, suché a dobre vetrané prostredie.

Vyhýbajte sa priamemu slnečnému žiareniu, rovnako ako chemickým vplyvom.

## **3. Čistenie:**

Čistite iba čistou vodou a nechajte uschnúť na vzduchu, resp. vo vetraných miestnostiach.

## **4. Kontrola a odňatie:**

- U popruhových slučiek / zdvíhacích popruhov je nutné počas a pred každým nasadením vizuálne skontrolovať nedostatky. Ak zistíte nedostatky, ktoré znižujú bezpečnosť, musíte popruhovú slučku / zdvíhacie popruhy stiahnuť z ďalšieho používania. Kontrola musí byť vykonaná odborníkom aspoň 1 x ročne.
- Popruhovú slučku / zdvíhacie popruhy musia byť stiahnuté z ďalšieho používania, pokiaľ napr. chýba štítok a výrobca je neznámy alebo boli poškodené účinkami tepla.
- Zdvíhacie popruhy sa nesmú používať naďalej pri poškodení zárezmi alebo prasklinách priadze presahujúce 10 % alebo pri poškodení prípeňovacej slučky.
- Popruhovú slučku musia byť stiahnuté z používania pri poškodení záťažových jadier slučky alebo švu.

## **5. Opravy:**

Opravy musia byť vždy vykonávané výrobcom.

---

## **Vyhlasenie o zhode ES**

**Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Nemecko**

My, Albert Kerbl GmbH, vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok

**tovar č.: popruhovú slučku (37726)**

### **Technické údaje:**

WLL	2.000 kg
Dĺžka / rozsah	3 m / 6 m
Materiál	PES
Vonkajšia vrstva:	dvojité

na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, je v súlade s nasledujúcou normou: EN1492-2: 2008

Podľa ustanovenia smernice: 2006/42/ES (smernica pre strojné zariadenia)

### **Osvedčené prostredníctvom:**

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Nemecko

Splnomocnený zástupca poverený skompletovaním technickej dokumentácie:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Nemecko



Felizenzell, 28. 4. 2011

Albert Kerbl, riaditeľ spoločnosti



# **CZ** Návod k použití popruhových smyček a zvedacích popruhů

Neodborné zacházení se zvedacími popruhy a popruhovými smyčkami představuje nebezpečí ohrožení života osob a zboží. Tento návod k použití vás všeobecně informuje o správném nasazení popruhových smyček a zvedacích popruhů. Před prvním použitím si prosím přečtete celý návod!

## **1. Všeobecné pokyny pro manipulaci:**

Zvedací popruhy a popruhové smyčky smějí být používány pouze ke zvedání a přepravování zátěží. Používat je smí výhradně poučené a pověřené osoby. Zajistěte, aby popruhové smyčky / zvedací popruhy:

- nikdy nebyly zatěžovány nad svoji nosnost,
- se nezastržily nebo na zátěži neležely přetočené,
- nebyly poškozeny, přetíženy nebo opotřebovány (např. zářezy),
- nebyly používány pro tažení,
- při zvedání nebyly vícekrát přes sebe ovinuty, tím se popruhové smyčky / zvedací popruhy zkracují,
- nesly váhu celou šířkou,
- nepřekračovaly úhel náklonu 60 %,
- nebyly napínány přes ostré hrany a hrubé povrchy. U ostrých hran a hrubých povrchů je bezpodmínečně nutné používat ochrany hran.

Zvedací popruhy / popruhové smyčky lze nasazovat při teplotách od -40 °C do +100 °C (PES a PA), resp. do +80 °C (PP).

Je nutné se vyhnout nasazení pod vlivem chemikálií, jako např. kyselin nebo louhů! Pokud popruhové smyčky / zvedací popruhy přišly do kontaktu s kyselinami, louhy nebo jinými agresivními látkami, měli byste je před uskladněním nebo opětovným použitím omýt vodou a vyčistit.

## **2. Uskladnění:**

Po každém použití zkontrolujte popruhové smyčky / zvedací popruhy, zda nejsou poškozeny a znečištěny, a tyto před uskladněním odstraňte. Dbejte na čisté, suché a dobře větrané prostředí. Vyhněte se přímému slunečnímu záření a chemickým vlivům.

## **3. Čištění:**

Čistěte pouze čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu, resp. ve větraných místnostech.

## **4. Kontrola a odejmutí:**

- U popruhových smyček / zvedacích popruhů je nutné během a před každým nasazením vizuálně zkontrolovat nedostatky. Zjistíte-li nedostatky, které snižují bezpečnost, musíte popruhové smyčky / zvedací popruhy stáhnout z dalšího používání. Kontrola musí být prováděna odborníkem alespoň 1 x ročně.
- Popruhové smyčky / zvedací popruhy musejí být staženy z dalšího používání, pokud např. chybí štítek a výrobce je neznámý nebo byly poškozeny účinky tepla.
- Zvedací popruhy nesmějí být nadále používány při poškození zářezy nebo při prasklinách přize vyšší než 10 % nebo při poškození připevňovací smyčky.
- Popruhové smyčky musejí být staženy z používání při poškození zátěžových jader smyčky nebo švu.

## **5. Opravy:**

Opravy musejí být vždy prováděny výrobcem.

---

## **Prohlášení o shodě ES**

**Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Německo**

My, Albert Kerbl GmbH, prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek

**zboží č.: popruhová smyčka (37726)**

### **Technické údaje:**

WLL	2.000 kg
Délka/rozsah	3 m / 6 m
Materiál	PES
Vnější vrstva:	dvojitá

na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následující normou: EN1492-2: 2008  
Dle ustanovení směrnice: 2006/42/ES (směrnice pro strojní zařízení)

### **Osvědčeno:**

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Německo

Zplnomocněný zástupce pověřený zkompletováním technické dokumentace:  
Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Německo



Felizenzell, 28. 4. 2011  
Albert Kerbl, ředitel společnosti



# SI Navodila za uporabo neskončnih pasov in dvizhnih trakov

Nestrokovno rokovanje z dvizhnimi trakovi in neskončnimi pasovi predstavlja nevarnost za življenje ljudi in tveganje materialne škode. Ta navodila za uporabo vas v splošni obliki obveščajo o pravilni uporabi neskončnih pasov in dvizhnih trakov. Prosimo, da pred prvo uporabo preberete celotna navodila!

## 1. Splošna navodila za rokovanje:

Dvizhne trakove in neskončne pasove je dovoljeno uporabljati samo za dviganje in transportiranje bremen. Uporabljajo jih lahko izključno poučene in usposobljene osebe. Poskrbite, da neskončni pasovi / dvizhni trakovi

- niso nikoli obremenjeni prek njihove nosilnosti,
- da niso zavozlani ali da na stiku z bremenom niso zasukani,
- da niso poškodovani, preobremenjeni ali obrabljeni (npr. zareze),
- da ne transportirate visečega bremena v odprti zanki,
- da jih pri dviganju ne ovijete enega preko drugega, da bi skrajšali neskončni pas / dvizhni trak,
- da pasovi in trakovi nosijo z vso širino,
- da ni prekoračen kot nagiba 60 %,
- da pasovi in zanke niso speljani prek ostrih robov in grobih površin. Pri ostrih robovih in grobih površinah je treba obvezno uporabljati robno zaščito.

Dovoljena je uporaba dvizhnih trakov / neskončnih pasov pri temperaturah od -40 °C do +100 °C (PES in PA) oz. do +80 °C (PP).

Izogibajte se uporabi ob prisotnosti kemičnih vplivov, npr. kislin ali lugov! Če pridejo neskončni pasovi / dvizhni trakovi v stik s kislinami, lugi ali drugimi agresivnimi snovmi, jih morate pred uskladiščenjem oz. pred ponovno uporabo izprati z vodo in jih očistiti.

## 2. Skladiščenje:

Neskončne pasove in dvizhne trakove po vsaki uporabi preglejte glede možnih poškodb in nečistoč ter jih pred uskladiščenjem odstranite. Uskladiščite jih v čistem, suhem in dobro prezračevanem okolju. Izogibajte se neposrednemu sončnemu sevanju in kemičnim vplivom.

## 3. Čiščenje:

Zanke in pasove čistite samo s čisto vodo in pustite, da se posušijo na zraku oz. v dobro prezračevanem prostoru.

## 4. Preizkušanje in odstranitev iz uporabe:

- Neskončne pasove / dvizhne trakove je treba med in pred vsako uporabo pregledati glede zunanjih poškodb. Če ugotovite napake, ki bi lahko vplivale na varnost, morate neskončne pasove / dvizhne trakove odstraniti iz uporabe. Vsaj enkrat letno jih mora pregledati strokovnjak.
- Neskončne pasove / dvizhne trakove je treba odstraniti iz nadaljnje uporabe, če npr. manjka etiketa in je proizvajalec neznan, ali pa je prišlo do škode zaradi vpliva toplote.
- Dvizhni trakovi ni dovoljeno uporabljati, če imajo zareze ali je pretrganih več kot 10 % niti, enako velja za poškodovane pasove.
- Pasove je treba v primeru poškodb na nosilnem jedru neskončnega pasu ali na šivu odstraniti iz uporabe.

## 5. Popravila:

Popravila lahko izvaja samo proizvajalec.

## ES-Izjava o skladnosti

Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Nemčija

Mi, Albert Kerbl GmbH, izjavljamo z izključno odgovornostjo, da je izdelek

**Artikel: neskončni pas (37726)**

### Tehnični podatki:

WLL	2.000 kg
Dolžina/obseg	3 m / 6 m
Material	PES
Oplaščenje:	dvojno

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjim standardom: EN1492-2: 2008  
Skladno z določili direktive: 2006/42/ES (Direktiva o strojih)

### Certifikacija je opravlil:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Nemčija

Pooblaščen oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Nemčija



Felizenzell, 28. 4. 2011  
Albert Kerbl, direktor





# Upute za uporabu omči i traka za dizanje i vezanje tereta

Nepropisno rukovanje trakama i omčama za dizanje i vezanje tereta predstavlja opasnost po život osoba i opasnost za robu. Ove upute za uporabu vas u općem obliku informiraju o ispravnom korištenju omča i traka za dizanje i vezanje tereta. Molimo prije prve uporabe pročitajte cijele upute!

## 1. Opće napomene o rukovanju:

Trake i omče za dizanje i vezanje tereta smiju se koristiti samo za dizanje i prijevoz tereta. Trake i omče smiju koristiti isključivo osposobljene i ovlaštene osobe. Osigurajte da omče / trake za dizanje i vezanje tereta:

- nikada nisu opterećene teretom iznad njihove nosivosti,
- nisu zavezane u čvor ili stavljene na teret isprepletene,
- nisu oštećene, preopterećene ili pohabane (npr. urezi),
- nisu korištene za teret u višećem položaju,
- prilikom postupka dizanja nisu višestruko zapetljane radi skraćivanja omče / trake za dizanje i vezivanje tereta,
- nose teret cijelom širinom,
- ne prekoračuju kut nagiba od 60 %,
- nisu zategnute preko oštih ivica i hrapavih površina. Kod oštih ivica i hrapavih površina obvezno je koristiti zaštitu za rubove.

Trake / omče za dizanje i vezanje tereta mogu se koristiti na temperaturama od -40 °C do +100 °C (PES - poliester i PA - poliamid), odnosno do +80 °C (PP - polipropilen).

Potrebno je izbjegavati uporabu pod kemijskim utjecajima, npr. kiselina ili lužina! Ukoliko omče / trake za dizanje i vezanje tereta dođu u kontakt s kiselinama, lužinama ili drugim agresivnim tvarima, prije skladištenja ili ponovne uporabe potrebno ih je isprati vodom i očistiti.

## 2. Skladištenje:

Nakon svake uporabe provjerite postoje li na omčama / trakama za dizanje i vezanje tereta oštećenja i onečišćenja i ista popravite ili uklonite prije uskladištenja. Pazite na čisto, suho i dobro provjetreno okruženje. Izbjegavajte izlaganje omča / traka izravnom sunčevom zračenju kao i kemijskim utjecajima.

## 3. Čišćenje:

Čistiti samo čistom vodom i sušiti na zraku, odnosno u provjetrenim prostorijama.

## 4. Provjera i povlačenje iz uporabe:

- Omče / trake za dizanje i vezanje tereta moraju se prije svake uporabe provjeriti na vidljive nedostatke. Ukoliko utvrdite nedostatak koji ugrožava sigurnost, omče / trake za dizanje i vezivanje tereta moraju se povući iz daljnje uporabe. Najmanje 1 x godišnje provjeru treba izvršiti stručnjak.
- Omče / trake za dizanje i vezanje tereta moraju se povući iz daljnje uporabe ako npr. nedostaje etiketa i ako je proizvođač nepoznat, ili ako su nastala oštećenja uslijed vrućine.
- Trake za dizanje tereta ne smiju se koristiti u slučaju ureza ili pucanja niti od više od 10 %, ili u slučaju oštećenja crijeva.
- Omče za dizanje i vezanje tereta moraju se povući iz uporabe u slučaju oštećenja jezgre koja nosi teret ili šava.

## 5. Popravak:

Popravke smije vršiti samo proizvođač.

---

## EZ-Izjava o sukladnosti

Albert Kerbl GmbH • Felizenzell 9 • 84428 Buchbach • Njemačka

Mi, Albert Kerbl GmbH na svoju odgovornost izjavljujemo da je proizvod

**Artikal: omča za dizanje (37726)**

### Tehnički podaci:

WLL - dopuštena nosivost:	2.000 kg
Dužina/opseg:	3 m / 6 m
Materijal:	PES - poliester
Obloga:	dvostruka

na koji se odnosi ova Izjava u skladu sa sljedećim standardom: EN1492-2: 2008  
U skladu s odredbama direktive: 2006/42/EZ (Direktiva o strojevima)

### Certificirao:

TÜV SÜD Product Service GmbH • Ridlerstraße 65 • 80339 • München • Njemačka

Opunomoćenik za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Robert Numberger, Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Njemačka



Felizenzell, dana 28.04.2011  
Direktor: Albert Kerbl

